

La mia casa cinese di campagna

1

Hālou, dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner!

哈喽，大家好！欢迎来到 Mandarin Corner！

Ciao a tutti! Benvenuti su Mandarin Corner!

2

Nà jīntiān wǒ xiǎng dài dàjiā cānguān yíxià wǒ lǎojiā de fángzi

那今天我想带大家参观一下我老家的房子

Oggi voglio mostrarvi la mia casa nella mia città natale

3

yějiùshì wǒ bànmā zhù de fángzi.

也就是我爸妈住的房子。

che è dove vivono i miei genitori.

4

Nà wǒ huì fēnchéng liǎng gè bùfen

那我会分成两个部分

Dividerò (il video) in due parti.

5

Shǒuxiān, dìyī gè bùfen shì fángzi nèibù jiégòu

首先，第一个部分是房子内部结构

La prima parte sarà una visita all'interno della casa,

6

nà dì èr gè bùfen yějiùshì fángzi de wàimian.

那第二个部分也就是房子的外面。

mentre la seconda sarà fuori dalla casa.

7

Nà chúle dài dàjiā cānguān fángzi zhīwài ne

那除了带大家参观房子之外呢

Oltre a farvi visitare la nostra casa,

8

La mia casa cinese di campagna

wǒ hái xiǎng gěi dàjiā jiěshì yíxià

我还想给大家解释一下

voglio anche spiegarvi

9

zài nóngcūn hé zài chéngshì lǐmiàn yōngyǒu yī tào fángzi yǒu shéme bùtóng.

在农村和在城市里面拥有一套房子有什么不同。

le differenze che ci sono tra avere una casa in campagna e in città.

10

Zài chéngshì lǐmiàn, rúguǒ nǐ gòumǎi le yī tào fángzi

在城市里面，如果你购买了一套房子

In città, se compri una casa,

11

nà nǐ zhǐnéng yōngyǒu zhè tào fángzi qīshí nián de shǐyòngquán.

那你只能拥有这套房子 70 年的使用权。

hai il diritto di utilizzo solo per 70 anni.

12

Yějiùshìshuō, qīshí nián zhīhòu

也就是说，70 年之后

In altre parole, dopo 70 anni,

13

nǐ bìxū jiāng zhè tào fángzi guīhuán gěi zhèngfǔ.

你必须将这套房子归还给政府。

devi restituire la casa al governo.

14

Dànshì zài nóngcūn, rúguǒ nǐ mǎi xià zhè piàn tǔdì

但是在农村，如果你买下这片土地

Mentre in campagna, se compri un pezzo di terreno

15

huòzhě nǐ zuò le yī tào fángzi

La mia casa cinese di campagna

或者你做了一套房子

o costruisci una casa,

16

nà nǐ jiāng yǒngjiǔ de yōngyǒu tā!

那你将永久地拥有它！

lo puoi possedere per sempre!

17

Yějiùshìshuō nǐ kěyǐ bǎ zhè tào fángzi chuán gěi nǐ de érzi

也就是说你可以把这套房子传给你的儿子

In altre parole, puoi anche passare la casa a tuo figlio,

18

ránhòu nǐ de érzi kěyǐ jiāng zhè tào fángzi

然后你的儿子可以将这套房子

e tuo figlio può dare la casa

19

huò zhè piàn tǔdì gěi nǐ de sūnzi.

或这片土地给你的孙子。

o il terreno a tuo nipote.

20

Nà qíshí zài nóngcūn lǐmiàn zuò yī dòng fángzi yě shì xiāngdāng piányi de.

那其实在农村里面做一栋房子也是相当便宜的。

Costruire una casa in un villaggio è piuttosto economico.

21

Zhǐbuguò ne zài nóngcūn méiyǒu shéme hǎo de fǎzhǎn

只不过呢在农村没有什么好的发展

È solo che in un villaggio non ci sono molte opportunità

22

Suǒyǐ dàbùfen niánqīng rén

所以大部分年轻人

La mia casa cinese di campagna

quindi la maggior parte dei giovani

23

háishi huì xuǎnzé zài chéngshì lǐmiàn gòumǎi fángzi.

还是会选择在城市里面购买房子。

sceglie di comprare la casa in città.

24

Nà xiànzài wǒmen lái cānguān yīxià fángzi ba!

那现在我们来参观一下房子吧！

Ora diamo un'occhiata alla casa!

25

Zhège shì kètīng

这个是客厅

Questo è il soggiorno.

26

Bǐjiào xiǎo

比较小

È un po' piccolo.

27

Tiānhuābǎn dōu yǐjīng diào le, dēng yě huài le!

天花板都已经掉了，灯也坏了！

Il soffitto sta già cadendo e le luci sono anche rotte!

28

Wǒmen zài zhège fángzi lǐmiàn zhù le dàgài yǒu shíyī nián.

我们在这个房子里面住了大概有 11 年。

Abbiamo vissuto in questa casa per 11 anni circa.

29

Zhīqián wǒmen shì zhù zài lǎo fángzi lǐmiàn

之前我们是住在老房子里面

Prima vivevamo nella nostra vecchia casa.

La mia casa cinese di campagna

30

Nà zhège shì shízìxiù, zài Zhōngguó fēicháng liúxíng

那这个是十字绣，在中国非常流行

Questo è un ricamo punto croce, è molto famoso in Cina.

31

Hěnduō fùnǚ huòzhě shuō méiyǒu shì zuò de nǚrén hěn xǐhuan xiù zhège

很多妇女或者说没有事做的女人很喜欢绣这个

Molte donne quando non hanno altro da fare, amano ricamare.

32

Zhè shì wǒ māma zìjǐ xiù de, bā pǐ mǎ

这是我妈妈自己绣的，八匹马

Mia madre ha ricamato questi otto cavalli.

33

Yǐnshuǐ jī, hǎoxiàng méiyǒu yòng le!

饮水机，好像没有用了！

L'erogatore dell'acqua. Sembra che non funzioni più!

34

Zhège shì bàozhú

这个是爆竹

Questi sono petardi.

35

Bàozhú ne shì guònián de shíhou dǎ de

爆竹呢是过年的时候打的

I petardi vengono usati durante il Capodanno cinese.

36

Zhè shì wǒ bàba

这是我爸爸

Questo è mio padre.

La mia casa cinese di campagna

37

Máo Zédōng

毛泽东

Mao Zedong.

38

Bàba

爸爸

Papà.

39

Zhèlǐ hái yǒu yī fú shí zì xiù

这里还有一幅十字绣

Un altro ricamo.

40

Zhège shì wǒ bàba māma zhù de fángjiān

这个是我爸爸妈妈住的房间

Questa è la stanza dove vivono i miei genitori.

41

Zhè shì chuáng

这是床

Questo è il letto.

42

Zhège chuáng yīnggāi yǒu èrshí duō nián de lìshǐ le

这个床应该有二十多年的历史了

Questo letto probabilmente ha più di 20 anni.

43

Shì bàba māma jiéhūn de shíhou mǎi de.

是爸爸妈妈结婚的时候买的。

È stato comprato quando si sono sposati i miei.

44

La mia casa cinese di campagna

Hái yǒu zhèxiē jiājù, dōu yǐjīng hěn lǎo le.

还有这些家具，都已经很老了。

Questi mobili sono molto vecchi.

45

Zhège yě shì fēicháng lǎo le, shì féng rèn jī.

这个也是非常老了，是缝纫机。

Anche questa è molto vecchia. È una macchina da cucire.

46

Wǒ māma xǐhuan zuò yīfu,

我妈妈喜欢做衣服，

A mia madre piace cucire vestiti.

47

niánqīng de shíhou yǒu xué guo.

年轻的时候有学过。

Ha imparato a farlo quando era giovane.

48

Suǒyǐ xiǎoshíhou de yīfu dōu shì māma zìjǐ zuò de

所以小时候的衣服都是妈妈自己做的

Quando ero piccola tutti i vestiti li faceva mia madre.

49

Diànshì jī

电视机

Il televisore.

50

Zhège shì yīguì

这个是衣柜

Questo è l'armadio.

51

Zhèxiē língshí shì mèimei guònián de shíhou ná guolai de

La mia casa cinese di campagna

这些零食是妹妹过年的时候拿过来的

Mia sorella minore ha portato questi snack per il Capodanno cinese.

52

Wǒ tèbié xǐhuan zhège chuānghu, zhège chuānghu ne tā shì húxíng de

我特别喜欢这个窗户，这个窗户呢它是弧形的

Mi piace particolarmente questa finestra. Ha una forma rotonda.

53

Kěyǐ kàndào wàimian de fēngjǐng

可以看到外面的风景

Si può vedere il paesaggio fuori.

54

Zhège yě shì féng rèn jī

这个也是缝纫机

Anche questa è una macchina da cucire.

55

Bùguò ne, shì māma tuō biérén cóng wàimian mǎi guolai de

不过呢，是妈妈托别人从外面买过来的

Ma mia mamma ha chiesto a qualcuno di comprarla per lei da fuori.

56

Shì gōngchǎng lǐmiàn mǎi guolai de

是工厂里面买过来的

È stata comprata in una fabbrica (che aveva vecchie macchine in vendita).

57

Nà qíshí, jīntiān kànqilai shì hái suàn gānjìng

那其实，今天看起来是还算干净

In realtà, (la casa) sembra abbastanza pulita oggi.

58

nà shì yīnwèi wǒ huā le liǎng gè duō xiǎoshí lái dǎsǎo

那是因为我花了两个多小时来打扫

La mia casa cinese di campagna

Questo perché ho passato più di due ore a pulire.

59

Hǎo le, wǒmen jìxù wǎng qián zǒu!

好了，我们继续往前走！

Ok. Continuiamo!

60

Zhèlǐ hǎo luàn a! Wǒ méiyǒu bànfǎ dǎsǎo!

这里好乱啊！我没有办法打扫！

Quanto disordine qui! Non c'era modo di pulire tutto!

61

Wǒ bǎ dēng kāi kāi

我把灯开开

Fatemi accendere le luci.

62

Kàn! Suǒyǒu de tiānhuābǎn hǎoxiàng dōu diào le

看！所有的天花板好像都掉了

Guardate! Tutti i soffitti sembrano essere caduti.

63

bù zhīdào wèishéme!

不知道为什么！

Non so perché!

64

Yīnggāi shì tài lǎo le de wèntí ba

应该是太老了的问题吧

Probabilmente perché sono troppo vecchi.

65

Zhèlǐ yě fēicháng luàn!

这里也非常乱！

Anche qui è molto disordinato!

La mia casa cinese di campagna

66

Zhèlǐ shì bīngxiāng

这里是冰箱

Qui c'è il frigorifero.

67

Zhège dōngxi wǒ bù zhīdào jiào shénme

这个东西我不知道叫什么

Non so come si chiama questo.

68

Dànshì tā shì yòng lái zhuāng mǐ de, kěyǐ gěi nǐmen kàn yīxià.

但是它是用来装米的，可以给你们看一下。

Ma è usato per il riso. Vi faccio vedere.

69

Hǎoxiàng méiyǒu mǐ le

好像没有米了

Sembra che non ci sia più riso.

70

Bù hǎoyìsi

不好意思

Scusate!

71

Zhège běnlái shì shūguì

这个本来是书柜

Questa all'inizio era una libreria.

72

Dànshì māma cónglái méiyǒu dú guo shū, suǒyǐ tā yě bù rènshi zì.

但是妈妈从来没有读过书，所以她也不认识字。

Ma siccome mia mamma non è mai andata a scuola, non sa leggere.

La mia casa cinese di campagna

73

Nà bàba yě bìng bùshì shénme gāo wénhuà de rén,

那爸爸也并不是什么高文化的人，

Anche mio padre non è uno con un'alta istruzione.

74

tā yě bù huì kànshū.

他也不会看书。

Quindi non sa leggere nemmeno lui.

75

Suǒyǐ yòng lái chǔcún yīxiē záwù

所以用来储存一些杂物

Quindi l'abbiamo usata per metterci varie cose.

76

Děng yīxià

等一下

Aspettate un attimo!

77

Wǒ xiǎng gěi dàjiā kàn yīxià zhège

我想给大家看一下这个

Voglio mostrarvi questo.

78

Zhège lánzi shì wǒ māma qīnshǒu zuò de

这个篮子是我妈妈亲手做的

Questo cestino è stato fatto da mia madre.

79

Nà zhège cáiliào fēicháng tèshū,

那这个材料非常特殊，

Il materiale è molto particolare.

80

La mia casa cinese di campagna

wǒ bù zhīdào nǐmen néng bùnéng cāi chulai.

我不知道你们能不能猜出来。

Non so se riuscite a indovinare.

81

Nà tā qíshí shì yóu zhège zuò de

那它其实是由这个做的

È fatto di questo.

82

Nǐmen néng kàn chū zhège shì shénme ma?

你们能看出这个是什么吗？

Sapete che cos'è?

83

Zhège shì xǐjiéjīng de kōng hézi

这个是洗洁精的空盒子

È una bottiglia vuota di detersivo per piatti.

84

Ránhòu māma huì bǎ tā jiǎn chéng zhèyàngzi de xíngzhuàng,

然后妈妈会把它剪成这样子的形状

Mia madre l'ha tagliata in questa forma

85

biānzhī chéng lánzi.

编织成篮子。

e l'ha intrecciata in un cestino.

86

Māma yǐjīng zuò le hěn duō gè le, zhèlǐ hái yǒu yī gè dà gè de.

妈妈已经做了很多个了，这里还有一个大个的。

Ne ha già fatti molti. Qui ce n'è uno grande.

87

Zhège shì wèishēngjiān

La mia casa cinese di campagna

这个是卫生间

Questo è il bagno.

88

Hěn luàn a! Bù hǎoyìsi

很乱啊！不好意思

Che disordine! Scusate!

89

Zhège shì xǐzǎo de

这个是洗澡的

Questo è per fare la doccia.

90

Nà nǐmen shì bùshì hěn hàoqí

那你们是不是很好奇

Siete curiosi di sapere

91

wèishéme wèishēngjiān lǐ méiyǒu cèsuǒ?

为什么卫生间里没有厕所？

perché non c'è il gabinetto nel bagno?

92

Nà shì yīnwèi wǒmen de cèsuǒ shì bù huì zuò zài shìnèi de.

那是因为我们的厕所是不会做在室内的。

È perché non mettiamo il gabinetto dentro casa.

93

Cèsuǒ shì dāndú zài shìwài de, dāihuì wǒ huì gěi dàjiā kàn.

厕所是单独在室外的，呆会儿我会给大家看。

Viene messo separatamente fuori, dopo ve lo mostro.

94

Wǒ bàba māma shì zhù zài lóuxià,

我爸爸妈妈是住在楼下，

La mia casa cinese di campagna

I miei genitori vivono al piano di sotto.

95

nà wǒ gēn wǒ dìdì shì zhù zài lóushàng.

那我跟我弟弟是住在楼上。

Io e mio fratello minore viviamo di sopra.

96

Xiànzài wǒ dài nǐ qù kàn wǒ zhù de fángjiān

现在我带你去看我住的房间

Vi porto nella mia stanza.

97

Kàn, zhège chuānghu wàimian jīngcháng huì yǒu chē lái wǎng,

看，这个窗户外面经常会有车来往，

Guardate fuori dalla finestra, ci sono spesso macchine che passano.

98

suǒyǐ ne jiā lǐmiàn de huīchén tèbié dà.

所以呢家里面的灰尘特别大。

È per questo che in casa c'è molta polvere.

99

Wǒ de fángjiān jiùshì zhè yī gè le

我的房间就是这一个了

Questa è la mia stanza.

100

Zhèlǐ duī le yīduī záwù

这里堆了一堆杂物

C'è un mucchio di roba.

101

Zhège xiāngzi lǐmiàn zhuāng de shì māma qīnshǒu zuò de xiézi

这个箱子里面装的是妈妈亲手做的鞋子

Questa scatola contiene scarpe fatte da mia mamma.

La mia casa cinese di campagna

102

Gěi dàjiā kàn yī kàn

给大家看一看

Vi faccio vedere.

103

Shì yòng máoxiàn gōu chéng de

是用毛线钩成的

Sono fatte di lana intrecciata.

104

Zhèlǐ hái yǒu hěn duō

这里还有很多

Ce ne sono molte altre qui.

105

Wǒ de fángjiān hěn jiǎnlòu, jiù zhǐyǒu yī zhāng chuáng.

我的房间很简陋，就只有一张床。

La mia stanza è molto semplice e ha solo un letto.

106

Dànshì háishi tǐng dà de, zhège chuáng, kěyǐ kàn yīxià.

但是还是挺大的，这个床，可以看一下。

Ma è piuttosto grande, date un'occhiata.

107

Wǒ bǎ chuānglián lā qilai, tàiyáng tài dà le.

我把窗帘拉起来，太阳太大了。

Chiudo le tende. Il sole è troppo forte.

108

Bù zhīdào nǐmen kě bù kěyǐ kàndedào, zhège

不知道你们可不可以看得到，这个

Non so se riuscite a vedere questo.

La mia casa cinese di campagna

109

Zhège shì wǒ zìjǐ biān de, wǒ zhīqián yǒu xué guo

这个是我自己编的，我之前有学过

L'ho fatto io. L'ho imparato in passato.

110

Hǎoxiàng kàn buqīngchu āi

好像看不清楚唉

Mi sa che non si vede bene.

111

Zhège yě shì shízìxiù, shì wǒ...

这个也是十字绣，是我...

Anche questo è un ricamo.

112

yīnggāi shì wǒ liù nián qián zìjǐ xiù de.

应该是五六年前自己绣的。

Dovrei averlo ricamato io cinque, sei anni fa.

113

Zhèlǐ hěn gǎoxiào a!

这里很搞笑啊！

Ah, questo è divertente!

114

Dàjiā yǒu méiyǒu kàndào zhè liǎng fú tú?

大家有没有看到这两幅图？

Vedete queste due illustrazioni?

115

Děng yīxià a

等一下啊

Aspettate un attimo!

116

La mia casa cinese di campagna

Zhège ne shì wǒ...

这个呢是我...

Questo è...

117

Wǒ jìde yǒu yī nián wǒ zài jiā lǐmiàn zhěngzhěng dāi le yī nián

我记得有一年我在家里面整整呆了一年

Mi ricordo che una volta, sono stata a casa per tutto un anno

118

shénme shì dōu méiyǒu zuò, méiyǒu gōngzuò

什么事都没有做，没有工作

e non avevo un lavoro.

119

Ránhòu dāngshí wǒ jiù duì zhōngyī tèbié gǎn xìngqù

然后当时我就对中医特别感兴趣

In quel momento mi sono interessata alla medicina tradizionale cinese.

120

Ránhòu wǒ jiù mǎi le hěn duō shū a hái yǒu zhèxiē dōngxi

然后我就买了很多书啊还有这些东西

Quindi ho comprato molti libri e cose varie

121

ránhòu wǒ jiù kāishǐ yánjiū zhōngyī.

然后我就开始研究中医。

e ho iniziato a studiare medicina cinese.

122

Zhège shì lóushàng de kètīng

这个是楼上的客厅

Questo è il soggiorno del piano di sopra,

123

shì gěi dìdi dào shíhou jiéhūn zhù de ba.

La mia casa cinese di campagna

是给弟弟到时候结婚住的吧。

è per mio fratello per quando si sposerà.

124

Yě shì duī le yīxiē zǎwù

也是堆了一些杂物

Anche qui c'è un mucchio di roba

125

Xiànzài wǒmen qù kàn yīxià wǒ dìdi de fángjiān

现在我们去看一下我弟弟的房间

Ora andiamo a vedere la stanza di mio fratello.

126

tā de fángjiān jiù gèngjiā luàn le!

他的房间就更加乱了!

La sua stanza è ancora più disordinata!

127

Suàn le ba! Zhège dēng yě huài le!

算了吧! 这个灯也坏了!

Lasciamo stare! Anche questa luce è rotta!

128

Zhège fángjiān lǐmiàn ne yě zhǐyǒu yī zhāng chuáng

这个房间里面呢也只是一张床

In questa stanza, c'è solo un letto.

129

Bèizi dōu hěn luàn, wǒ bùxiǎng nòng

被子都很乱, 我不想弄

Il piumone è tutto in disordine. Non me ne voglio occupare

130

yīnwèi tài zhòng le, wǒ méi bànǎ zhěnglǐ.

因为太重了, 我没办法整理。

La mia casa cinese di campagna

perché è troppo pesante, non riesco a sistemarlo.

131

Nà wǒmen xiànzài xiàqù kàn yīxià chufáng.

那我们现在下去看一下厨房。

Ora andiamo giù a vedere la cucina.

132

Chufáng kàn qilai hěn àn

厨房看起来很暗

La cucina sembra molto scura.

133

Zhège shì chīfàn de zhuōzi

这个是吃饭的桌子

Questo è il tavolo da pranzo.

134

Zhège shì fàng wǎn de xiāodú guì

这个是放碗的消毒柜

Questo è un armadio per disinfettare i piatti.

135

Wǒmen jiā yě huì yòng méiqì, zhège shì méiqì.

我们家也会用煤气，这个是煤气。

Usiamo anche il gas in casa nostra. Questo è a gas.

136

Zhè shì shuǐjǐng. Kàndào le ma?

这是水井。看到了吗？

Questo è un pozzo. Vedete?

137

Zài nóngcūn shì méiyǒu zìláishuǐ de

在农村是没有自来水的

Non c'è acqua corrente nel villaggio.

La mia casa cinese di campagna

138

Wǒmen hē de shuǐ dōu shì cóng shuǐjǐng lǐmiàn chōu shànglai de.

我们喝的水都是从水井里面抽上来的。

L'acqua che beviamo arriva dai pozzi.

139

Gěi nǐmen kàn yīxià a, wǒmen shì yòng zhège zuòfàn de.

给你们看一下啊，我们是用这个做饭的。

Vi faccio vedere. Cuciniamo con questo.

140

Wǒ bàba jiùshì zuò zhège de, yě jiùshì mài zhège de.

我爸爸就是做这个的，也就是卖这个的。

Mio padre produce questi e li vende.

141

Zhège jiào méiqiú, shì yòng méitàn zuò de.

这个叫煤球，是用煤炭做的。

Questo si chiama bricchetto ed è fatto di carbone.

142

Zhège shì jī... wǒ bù zhīdào jiào shénme

这个是鸡... 我不知道叫什么

Questo è un... Non so come si chiama (in mandarino).

143

Fǎnzhèng shì jī zhù de dìfang, tāmen wǎnshàng shuìjiào de dìfang, nàge

反正是鸡住的地方，它们晚上睡觉的地方，那个

Comunque è il posto dove vivono e dormono le galline.

144

Hǎo, nà wǒmen xiànzài dì èr bùfen lo

好，那我们现在第二部分咯

Ok. Ora siamo alla seconda parte.

La mia casa cinese di campagna

145

Wǒmen xiànzài qù kàn yīxià yuànzi wàimian.

我们现在去看一下院子外面。

Diamo un'occhiata all'esterno del cortile ora.

146

Chúfáng chūlái zhège dìfang yǒu yī gēn zhúgān,

厨房出来这个地方有一根竹竿，

Quando si esce dalla cucina, c'è un palo di bambù

147

shì yònglái shài yīfu de.

是用来晒衣服的。

dove si appendono i vestiti ad asciugare.

148

Xiézi

鞋子

Le scarpe.

149

Zhège dōngxi shì shénme?

这个东西是什么？

Questo cos'è?

150

Wǒ yě bù zhīdào, hǎoxiàng dōu bèi shài gān le!

我也不知道，好像都被晒干了！

Non lo so. Sembra che si sia seccato!

151

Nà zhè yī zhěng piàn, wàimian yī zhěng piàn dōu shì wǒmen jiā de.

那这一整片，外面一整片都是我们家的。

Tutto questo pezzo fuori appartiene alla mia famiglia.

152

La mia casa cinese di campagna

Gānggāng gěi nǐmen kàndào de nàge méiqiú

刚刚给你们看到的那个煤球

Il bricchetto di carbone che vi ho mostrato prima

153

jiùshì yòng zhège zuò chéng de

就是用这个做成的

è fatto di questo.

154

Zhège shì méi, méitàn

这个是煤，煤炭

Questo è carbone.

155

Zhèxiē dōu shì yuáncáiliào, zhèxiē

这些都是原材料，这些

Queste sono tutte materie prime.

156

Ránhòu nǐmen kàndào zhège wéiqiáng lǐmiàn, nà yībùfen ma?

然后你们看到这个围墙里面，那一部分吗？

Vedete quella parte oltre il muro?

157

Nà yībùfen shì jī zhù de dìfang

那一部分是鸡住的地方

Lì è dove stanno le galline

158

píngshí zhù de dìfang, báitiān de shíhou

平时住的地方，白天的时候

durante il giorno.

159

Wǒmen kàn yīxià jī

La mia casa cinese di campagna

我们看一下鸡

Diamo un'occhiata alle galline!

160

Wǒmen jiā de jī tèbié hào chī!

我们家的鸡特别好吃!

Le nostre galline amano molto mangiare!

161

Rúguǒ nǐ gěi tā chī yīdiǎn qīngcài dehuà,

如果你给它吃一点青菜的话,

Se gli dai da mangiare qualche verdura,

162

tāmen dōu huì qiǎngzhe chī de.

它们都会抢着吃的。

si precipitano per mangiarla.

163

Nǐ děng huìr! Wǒ qù zhāi liǎng piàn qīngcài guolai.

你等会儿! 我去摘两片青菜过来。

Aspettate un attimo! Vado a prendere qualche verdura.

164

Gānggāng cóng cài =yuánzi lǐmiàn zhāi le yī kē qīngcài

刚刚从菜园子里面摘了一颗青菜

Ne ho appena raccolta un po' dal nostro orto

165

ránhòu xiànzài wǒ yào rēng xiàqu

然后现在我要扔下去

gliene do un po'.

166

Nǐ kàn zhèxiē jī, dōu zài dīngzhe wǒ de qīngcài!

你看这些鸡, 都在盯着我的青菜!

La mia casa cinese di campagna

Guardale! Stanno fissando la verdura!

167

Wǒ yào rēng lo!

我要扔咯!

Ora gliela lancio!

168

kàn kàn kàn, tāmen zài chī!

看看看，它们在吃!

Guardate, stanno mangiando!

169

Zài dǎ ne!

在打呢!

Stanno litigando!

170

Shuí yíng le?

谁赢了?

Chi vincerà?

171

Kàn kàn zhè jī zhù de dìfang kě zhēn dà!

看看这鸡住的地方可真大!

Guardate, questo posto è davvero grande!

172

Lǐmiàn hái yǒu jǐ kē shù

里面还有几棵树

Ci sono anche degli alberi all'interno.

173

Wǒ jìde háishi jǐ nián qián shì wǒ

我记得还是几年前是我

Ricordo che sono stata io anni fa

La mia casa cinese di campagna

174

qù shìchǎng lǐmiàn mǎi lái de xiǎo shùmiáo

去市场里面买来的小树苗

a comprare quegli alberelli al mercato.

175

Hǎo le! Bù kàn jī le

好了！不看鸡了

Ok! Abbiamo finito di guardare le galline.

176

Nàbian ne shì... jiùshì wǒ māma de càiyuánzi

那边呢是... 就是我妈妈的菜园子

Laggiù c'è... l'orto di mia madre.

177

Wǒmen xiànzài qù kàn yīxià

我们现在去看一下

Andiamo a dare un'occhiata.

178

Nǐmen rènshi zhège zhíwù ma?

你们认识这个植物吗？

Conoscete questa pianta?

179

Zhè shì wǒ yuánlái cóng tóngxué jiā lǐmiàn ná guolai zhòng de

这是我原来从同学家里面拿过来种的

L'ho presa dalla casa del mio compagno di classe.

180

Zhège jiào xiānrénzhǎng

这个叫仙人掌

Questo si chiama cactus.

La mia casa cinese di campagna

181

Wǒmen qù kàn yīxià

我们去看一下

Andiamo a dare un'occhiata.

182

Zhèlǐ jiùshì wǒ māma de càiyuán la

这里就是我妈妈的菜园啦

Questo è l'orto di mia madre.

183

Zhòng le hěn duō cài o!

种了很多菜哦!

Ha piantato molte verdure!

184

Kàn! Qīngcài yǒu, hǎoxiàng háiyou húluóbo

看! 青菜有, 好像还有胡萝卜

Guardate! Ci sono verdure a foglia e anche delle carote sembra.

185

Háiyǒu jiǔcài, ránhòu jiǔcài zài nǎlǐ?

还有韭菜, 然后韭菜在哪里?

C'è anche dell'erba cipollina. Dov'è?

186

Zhège shì jiǔcài,

这个是韭菜

Questa è erba cipollina.

187

Zhè shì xiāngcài

这是香菜

Questo è coriandolo.

188

La mia casa cinese di campagna

Wǒ bàba bù xǐhuan chī xiāngcài

我爸爸不喜欢吃香菜

A mio padre non piace il coriandolo.

189

O, duìle! Gānggāng wǒ yǒu jiǎngdào cèsuǒ shì zài wàimian de.

哦，对了！刚刚我有讲到厕所是在外面的。

Ah, giusto! Prima dicevo che il gabinetto è fuori.

190

Zhège jiùshì cèsuǒ la!

这个就是厕所啦！

Qui c'è il gabinetto!

191

Wǒ jiù bù dǎkāi mén gěi dàjiā kàn le, yǒudiǎn ǎixīn!

我就不打开门给大家看了，有点恶心！

Non apro la porta per farvi vedere, fa un po' schifo!

192

Hǎo le, wǒmen huíqù ba! Qù nàbian

好了，我们回去吧！去那边

Ok. Torniamo indietro. Andiamo là.

193

Wǒmen jiā yǒu liǎng gè shuǐjǐng,

我们家有二个水井，

Ci sono due pozzi a casa nostra.

194

zhèlǐ hái yǒu yī gè shuǐjǐng.

这里还有一个水井。

(Uno era dentro) e qui c'è l'altro.

195

Shì zhèlǐ

La mia casa cinese di campagna

是这里

È qui.

196

Ránhòu zhè shì māma zhòng de júzi shù

然后这是妈妈种的桔子树

E questo è l'albero di mandarini che ha piantato mia mamma.

197

Zhèxiē dōu shì méitàn, dōu shì yuáncáliào.

这些都是煤炭，都是原材料。

Questo è tutto carbone, la materia prima (per il bricchetto di carbone).

198

Zhège xiǎo fángjiān shì bàba duīfàng yīxiē yuáncáliào,

这个小房间是爸爸堆放一些原材料，

Questo piccolo spazio è dove mio padre raccoglie un po' della materia prima

199

jiùshì méitàn

就是煤炭

ossia il carbone,

200

háiyǒu fàng chēzi de dìfang.

还有放车子的地方。

e dove mette le macchine.

201

Zhè liàng xiǎo mótuōchē ne shì bàba sòngguò shíhou yòng de

这辆小摩托车呢是爸爸送货时候用的

Questa ape car la usa mio padre per fare le consegne.

202

Hǎo zāng, dìshang

好脏，地上

La mia casa cinese di campagna

Che sporco per terra!

203

Zhè yě shì wǒ māma zuò de xiézi

这也是我妈妈做的鞋子

Anche queste scarpe le ha fatte mia mamma.

204

Wǒ bàba mǎi le liǎng liàng mótuōchē

我爸爸买了两辆摩托车

Mio padre ha comprato due ape car

205

dōu shì yòng lái sòng huò de

都是用来送货的

e le usa entrambe per fare le consegne.

206

Zhè ge dì fāng ne yě shì méi,

这个地方呢也是煤，

Anche qui c'è del carbone

207

háiyǒu nà biān yǒu yī xiē jī qì.

还有那边有一些机器。

e là ci sono dei macchinari.

208

Jù tǐ de zuò yòng wǒ bù zhī dào

具体的作用我不知道

Non so a cosa servono esattamente.

209

Dàn shì wǒ zhī dào shì yòng lái shēng chǎn méi qiú de.

但是我知道是用来生产煤球的。

Ma so che vengono usati per costruire i bricchetti di carbone.

La mia casa cinese di campagna

210

Zhè jiùshì nà tái shēngchǎn méiqiú de jīqì le

这就是那台生产煤球的机器了

Questa è la macchina che produce i bricchetti di carbone.

211

Nǐmen kěyǐ kàndào, zhèlǐ yǒu yīxiē pò le de chéngpǐn.

你们可以看到，这里有一些破了的成品。

Come potete vedere, ci sono alcuni pezzi rotti qui.

212

Xiànzài shì guònián de shíhou,

现在是过年的时候，

Siamo nei giorni del Capodanno cinese,

213

suǒyǐ bàba zài xiūjià, jiù méiyǒu gōngzuò le.

所以爸爸在休假，就没有工作了。

quindi mio padre è in vacanza e non lavora.

214

Guò jǐtiān yīnggāi jiù huì kāishǐ sònghuò le ba

过几天应该就会开始送货了吧

Tra qualche giorno inizierà a fare le consegne.

215

Zhèxiē shì gōngjù xiāng, fàng le yīxiē záwù.

这些是工具箱，放了一些杂物。

Queste sono le cassette degli attrezzi, con varie cose.

216

Nà wǒ gěi dàjiā kàn yīxià zhège fángzi de yī gè zhěngtǐ jiégòu

那我给大家看一下这个房子的一个整体结构

Vi faccio vedere tutta la struttura della casa.

La mia casa cinese di campagna

217

Zǒnggòng shì sān céng

总共是三层

In tutto ci sono tre piani.

218

Dìyī céng shì bàba māma zhù de,

第一层是爸爸妈妈住的,

Al primo piano vivono i miei genitori

219

dì èr céng shì wǒ hé dìdì zhù de.

第二层是我和弟弟住的。

al secondo viviamo io e mio fratello.

220

Dì sān céng jiùshì... nà qíshí dì sān céng zhǐyǒu bàn céng.

第三层就是... 那其实第三层只有半层。

Il terzo piano... In realtà il terzo piano è solo per metà.

221

Shàngmian shì méiyǒu rén zhù de,

上面是没有人住的,

Non ci vive nessuno lì sopra.

222

zhǐshì yòng lái duī fàng yī xiē zá wù de.

只是用来堆放一些杂物的。

E' usato per metterci cose varie.

223

Zhèlǐ hái yǒu yī gè xiǎo fángjiān, yě shì yòng lái duī fàng zá wù de.

这里还有一个小房间，也是用来堆放杂物的。

Qui c'è anche una piccola stanza che viene usata per conservare le cose.

224

La mia casa cinese di campagna

Fēicháng luàn!

非常乱！

Che casino!

225

Zhè shì wǒ māma

这是我妈妈

Questa è mia mamma.

226

Wǒmen xiànzài qù tiányě lǐmiàn zhāi yīxiē yěcài chī

我们现在去田野里面摘一些野菜吃

Ora andiamo al campo a raccogliere qualche verdura selvatica.

227

Zhèlǐ yǒu yī liàng mótuōchē, shàngmian yǒu méiqì.

这里有一辆摩托车，上面有煤气。

Arriva un'ape car, con il gas sopra.

228

Wǒmen jiā zhèbiān huī bǐjiào dà

我们家这边灰比较大

Qui a casa nostra c'è un sacco di polvere.

229

Kōngqì bùtài hǎo

空气不太好

L'aria non è molto buona.

230

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Che cosa stai mangiando?

231

Huāshēng

La mia casa cinese di campagna

花生

Arachidi.

232

Chī huāshēng, hǎochī ma?

吃花生，好吃吗？

Mangi arachidi. Sono buoni?

233

Hǎochī!

好吃！

Sì, buoni!

234

Wǒmen zhèbiān dehuà

我们这边的话

Qui intorno,

235

zài nóngcūn lǐmiàn wǒmen kěyǐ suíshí suídì

在农村里面我们可以随时随地

nel villaggio possiamo andare nei campi in qualsiasi momento

236

qù tiányě lǐmiàn zhāi yīxiē yěcài chī.

去田野里面摘一些野菜吃。

a raccogliere verdure.

237

Zhèlǐ yě shì biérén jiā de càiYuánzi,

这里也是别人家的菜园子，

Questo è l'orto di qualcun altro.

238

tāmen zìjǐ zhòng le yīxiē shūcài.

他们自己种了一些蔬菜。

La mia casa cinese di campagna

Coltivano loro stessi le verdure.

239

Zhè liǎng gè xiǎo fángzi shì cèsuǒ

这两个小房子是厕所

Queste due piccole strutture sono servizi igienici.

240

Nàlǐ yǒu yī gè xiǎo nánhái

那里有一个小男孩

C'è un ragazzino lì.

241

Nǐ zài gànshénme?

你在干什么?

Che cosa stai facendo?

242

Tā zài shàng cèsuǒ!

他在上厕所!

Sta usando il bagno!

243

Shénme?

什么?

Cosa?

244

Zhèlǐ shì wǒmen cūn lǐmiàn de xiǎo yīyuàn

这里是我们村里面的小医院

Questo è il piccolo ospedale del nostro villaggio.

245

Xiǎo zhěnsuǒ, duì, bùshì xiǎo yīyuàn, xiǎo zhěnsuǒ!

小诊所, 对, 不是小医院, 小诊所!

Una piccola clinica, giusto, non un ospedale.

La mia casa cinese di campagna

246

Zài xiāngxià zuìduō de shì diàndòng chē hé mótuō chē.

在乡下最多的是电动车和摩托车。

Macchine e moto elettriche sono le più diffuse in campagna.

247

Zhèlǐ yǒu yī liàng mótuōchē guòlái la!

这里有一辆摩托车过来啦！

Arriva una moto!

248

Nàbian yǒu yī zuò dàshān

那边有一座大山

C'è una grande montagna laggiù.

249

Shítou shān, duì!

石头山，对！

Una montagna di roccia, giusto!

250

Yǒu hěnduō chē cóng zhèbiān guò, shì hěnduō dà chē!

有很多车从这边过，是很多大车！

Passano un sacco di veicoli qui, molto grandi!

251

Tāmen huì dào shān shàngmian qù cǎi shítou

他们会到山上面去采石头

Vanno sulla montagna a raccogliere pietre.

252

Yuánlái zhè zuò shān háishi tǐng piàoliang de

原来这座山还是挺漂亮的

All'inizio questa montagna era molto bella.

La mia casa cinese di campagna

253

Xiànzài de kōngqì méiyǒu yǐqián hǎo le, huīchén yě bǐjiào dà!

现在的空气没有以前好了，灰尘也比较大！

Oggi l'aria non è buona come un tempo, la polvere è molta!

254

Zhèlǐ yǒu yī tiáo xiǎo hé

这里有一条小河

Qui c'è un piccolo fiume.

255

Yīnggāi shì dà hé

应该是大河

Dovrebbe essere un grande fiume.

256

Kàn yīxià a

看一下啊

Guardate!

257

Kàndào zhège dìfang méiyǒu?

看到这个地方没有？

Vedete questo posto?

258

Zhè shì wǒ mā jīngcháng xǐ yīfu de dìfang

这是我妈经常洗衣服的地方

E' qui che mia mamma spesso lava i vestiti.

259

Wǒ suànshì bǐjiào xìngyùn de,

我算是比较幸运的，

Sono piuttosto fortunata

260

La mia casa cinese di campagna

yī huílái de shíhou jiù chū tàiyáng le

一回来的时候就出太阳了

perché appena sono arrivata (per il capodanno cinese), è uscito il sole

261

tiān bǐjiào nuǎnhuo, píngcháng háishi hěn lěng de

天比较暖和，平常还是很冷的

e fa più caldo. Di solito è molto freddo.

262

kàn, zhèlǐ lái le yī liàng dà chē

看，这里来了一辆大车

Guardate, arriva un camion grande

263

chē shàngmian yùn de quán shì shítou,

车上面运的全是石头，

pieno di sassi

264

cóng shān shàng cǎi xiàlai de shítou

从山上采下来的石头

presi dalla montagna.

265

Cāicāi wǒ mā zài gànshénme

猜猜我妈在干什么

Indovinate cosa sta facendo mia mamma?

266

Zhège zhíwù jiào yóucài huā

这个植物叫油菜花

Questa pianta si chiama colza

267

Bùduì! Zhè shì yóucài huā.

La mia casa cinese di campagna

不对！这是油菜花。

Ah, no! Questi sono i fiori.

268

Zhège cài ne, tā qíshí bùshì cài

这个菜呢，它其实不是菜

Questa verdura... in realtà non è un tipo di verdura.

269

Dào shíhòu tā huì zhǎng yīxiē guǒshí

到时候它会长一些果实

Ci crescono dei semini.

270

Ránhòu nàge jiào yóu (cài) zǐ, zài zhè lǐmiàn, nǐ kàn a

然后那个叫油(菜)籽，在这里面，你看啊

Quelli si chiamano colza. Qui dentro, guardate!

271

Zhège kěyǐ zhà yóu

这个可以榨油

Con questi si fa l'olio.

272

Zài wǒmen zhèbiān dehuà dàbùfen rén dōu shì chī xiāngyóu de

在我们这边的话大部分人都是吃香油的

La maggior parte delle persone qui usa olio di "xiang",

Nota: la parola "xiang you" significa olio di sesamo. Ma nel mio dialetto indica il tipo di olio che si estrae da questa pianta.

273

jiùshì yóucài yóu.

就是油菜油。

che si chiama olio di colza.

La mia casa cinese di campagna

274

Xiànzài wǒ mā zài zhāi zhèxiē... shūcài ma zhè shì jiào?

现在我妈在摘这些... 蔬菜吗这是叫?

Ora mia madre sta raccogliendo queste... è verdura?

275

Duì, shūcài, dào shíhou kěyǐ chǎo lái chī.

对, 蔬菜, 到时候可以炒来吃。

Sì, verdura. Si possono friggere e mangiare.

276

Hěn jiànkāng de

很健康的

Sono molto salutari

277

Bùyào qián, wǒmen zài “tōu” shūcài!

不要钱, 我们在“偷”蔬菜!

Sono gratis. Stiamo “rubando” verdura!

278

Méiyǒu rén guǎn zhè piàn dì, suǒyǐ wǒmen kěyǐ suíbiàn zhāi.

没有人管这片地, 所以我们可以随便摘。

Questo pezzo di terra non interessa a nessuno, quindi ne possiamo raccogliere quanta ne vogliamo.

279

Zhè shì yī zhū yě júhuā, huánghuáng de, hěn piàoliang

这是一株野菊花, 黄黄的, 很漂亮

Questo è un crisantemo selvatico, giallo, molto bello

280

Hái yǒu hǎoduō xiǎo chóngzi

还有好多小虫子

Ci sono molti insetti.

La mia casa cinese di campagna

281

Wǒ mā gānggāng shuō

我妈刚刚说

Mia mamma stava dicendo

282

tāmen měitiān wǎnshang dōu huì qù tiào guǎngchǎng wǔ.

她们每天晚上都会去跳广场舞。

che lei (e le sue amiche) ballano ogni sera.

283

Guò jǐ tiān yǒu shíjiān de shíhou wǒ huì pāi xialai.

过几天有时间的时候我会拍下来。

Tra qualche giorno, quando avrò tempo, le vado a filmare.

284

Kàn wǒ mā dòngzuò hǎo kuài, yīxiàzi zhāi le yī lánzi.

看我妈动作好快，一下子摘了一篮子。

Guardate come si muove veloce mia mamma. Ha raccolto un cesto pieno in un attimo.

285

Zhè dōu shì yīpiàn yīpiàn de yóucài huā.

这都是一片一片的油菜花。

Questo è un campo di fiori di colza.

286

Háiyǒu mìfēng

还有蜜蜂

Ci sono anche le api.

287

Xiǎo mìfēng, nǐ zài gànma?

小蜜蜂，你在干嘛？

Apina, cosa stai facendo?

La mia casa cinese di campagna

288

Wǒ zěnméi méiyǒu kàndào xiǎo mìfēng?

我怎么没有看到小蜜蜂?

Com'è che non vedo le api?

289

Fēi zǒu le!

飞走了!

Volata via!

290

Gānggāng wǒ xiǎng wèn wǒ nǎinai qù nǎlǐ le

刚刚我想问我奶奶去哪里了

Volevo chiedere, dove è andata mia nonna?

291

Hòumian hūrán jiān xiǎng qǐlái nǎinai zǎojiù bùzài le.

后面忽然间想起来奶奶早就不在了。

Poi improvvisamente mi sono ricordata che mia nonna se n'è andata da tempo.

292

Zǎojiù qùshì le

早就去世了

E' venuta a mancare da tempo.

293

Wǒ jìde yǒu yīcì wǒ zài Shēnzhèn de shíhòu,

我记得有一次我在深圳的时候,

Ricordo una volta che ero a Shenzhen,

294

dāngshí wǒ wèi tèbié tòng.

当时我胃特别痛。

mi faceva male forte lo stomaco

295

La mia casa cinese di campagna

Ránhòu wǒ jiù... běnlái shì dǎsuan qù yīyuàn jiǎnchá shēntǐ de.

然后我就... 本来是打算去医院检查身体的。

e all'inizio volevo andare in ospedale a fare un controllo.

296

Āiyō... zuò yīxià

哎哟... 坐一下

Mi siedo un attimo.

297

Ránhòu, gānghǎo dǎsuan dì èr tiān qù zuò jiǎnchá de shíhou

然后，刚好打算第二天去做检查的时候

Proprio quando ho deciso di andare a fare il controllo il giorno dopo,

298

dàngtiān wǎnshang wǒ jiù mèngdào wǒ nǎinai le

当天晚上我就梦到我奶奶了

la notte ho sognato mia nonna.

299

Wǒ jìde wǒ nǎinai shì gěi wǒ zuò le

我记得我奶奶是给我做了

Ricordo che (nel sogno) mia nonna mi faceva

300

zuò le yī wǎn zhōu, hái chǎo le yī pén qīngcài.

做了一碗粥，还炒了一盆青菜。

una ciotola di congee e qualche verdura.

301

Wa, dāngshí chī wán le zhīhòu ne

哇，当时吃完了之后呢

Quando nel sogno ho finito di mangiare,

302

dì èr tiān zǎoshang xǐng guòlái wèi jiù bù tòng le!

La mia casa cinese di campagna

第二天早上醒过来胃就不痛了！

mi sono svegliata e il mio stomaco non mi faceva più male!

303

Tèbié shénqí, duìbùduì?

特别神奇，对不对？

Una magia, vero?

304

Běnlái shì xiǎng ràng nǐmen kàn yīxià wǒ de

本来是想让你们看一下我的

Volevo farvi vedere la mia faccia.

305

dànshì wǒ jīntiān gānggāng xià huǒchē,

但是我今天刚刚下火车，

Ma sono scesa dal treno da poco,

306

suǒyǐ wǒ jiù juéde.... Bùxíng! Tài nánkàn le

所以我就觉得.... 不行！太难看了

quindi penso... No! Ho un aspetto orribile!

307

Wǒ qǐlái le

我起来了

Ora mi alzo.

308

zhǎo yīxià wǒ mā

找一下我妈

Fatemi cercare mia mamma.

309

Wǒ mā qù nǎlǐ le?

我妈去哪里了？

La mia casa cinese di campagna

Dov'è mia mamma?

310

Hái zài zhāi

还在摘

Sta ancora raccogliendo!

311

Hǎoduō mìfēng a!

好多蜜蜂啊!

Quante api!